Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Było zatem osiem desek, a ich srebrnych podstaw szesnaście podstaw, po dwie podstawy pod każdą deskę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W sumie zatem było osiem desek, a ich srebrnych podstaw szesnaście, po dwie podstawy pod każdą deskę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Było więc osiem desek i do nich szesnaście srebrnych podstawek, po dwie podstawki pod każdą deską. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak było osiem desek, i podstawków ich srebrnych szesnaście podstawków, po dwu podstawkach pod każdą deską. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | żeby ośm było pospołu deszczek i miały podstawków srebrnych szesnaście, to jest dwa podstawki pod każdą deszczką. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I tak w tylnej ścianie przybytku było osiem desek, a podstaw srebrnych szesnaście, czyli po dwie podstawy na każdą deskę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Było więc osiem desek, a szesnaście ich srebrnych podstaw, po dwie podstawy pod każdą deskę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Było więc osiem desek i szesnaście podstaw ze srebra – po dwie podstawy pod każdą deskę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W sumie tylna ściana liczyła osiem desek na szesnastu podstawkach, po dwie podstawki pod każdą deską. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Było więc osiem desek ze srebrnymi podstawkami, razem szesnaście podstawek: po dwie podstawki pod każdą poszczególną deskę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Było osiem belek z ich srebrnymi podstawami - szesnaście podstaw. Po dwie podstawy pod jedną belką.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А отвір спідної ризи посередині, подвійно плетений, сплетений, що мав мережку довкола отвору, щоб не роздерлася. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem było osiem bali i szesnaście ich srebrnych podsłupi, po dwa podsłupia na każdy bal. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ogółem było więc osiem ram i szesnaście ich srebrnych podstaw z gniazdem, dwie podstawy z gniazdem obok dwóch podstaw z gniazdem pod każdą ramą. |